



CANADA

CONSOLIDATION

CODIFICATION

Canada Lands Surveyors Regulations

Règlement sur les arpenteurs des terres du Canada

SOR/99-142

DORS/99-142

Current to March 22, 2022

À jour au 22 mars 2022

Last amended on October 12, 2016

Dernière modification le 12 octobre 2016

OFFICIAL STATUS OF CONSOLIDATIONS

Subsections 31(1) and (3) of the *Legislation Revision and Consolidation Act*, in force on June 1, 2009, provide as follows:

Published consolidation is evidence

31 (1) Every copy of a consolidated statute or consolidated regulation published by the Minister under this Act in either print or electronic form is evidence of that statute or regulation and of its contents and every copy purporting to be published by the Minister is deemed to be so published, unless the contrary is shown.

...

Inconsistencies in regulations

(3) In the event of an inconsistency between a consolidated regulation published by the Minister under this Act and the original regulation or a subsequent amendment as registered by the Clerk of the Privy Council under the *Statutory Instruments Act*, the original regulation or amendment prevails to the extent of the inconsistency.

LAYOUT

The notes that appeared in the left or right margins are now in boldface text directly above the provisions to which they relate. They form no part of the enactment, but are inserted for convenience of reference only.

NOTE

This consolidation is current to March 22, 2022. The last amendments came into force on October 12, 2016. Any amendments that were not in force as of March 22, 2022 are set out at the end of this document under the heading "Amendments Not in Force".

CARACTÈRE OFFICIEL DES CODIFICATIONS

Les paragraphes 31(1) et (3) de la *Loi sur la révision et la codification des textes législatifs*, en vigueur le 1^{er} juin 2009, prévoient ce qui suit :

Codifications comme élément de preuve

31 (1) Tout exemplaire d'une loi codifiée ou d'un règlement codifié, publié par le ministre en vertu de la présente loi sur support papier ou sur support électronique, fait foi de cette loi ou de ce règlement et de son contenu. Tout exemplaire donné comme publié par le ministre est réputé avoir été ainsi publié, sauf preuve contraire.

[...]

Incompatibilité — règlements

(3) Les dispositions du règlement d'origine avec ses modifications subséquentes enregistrées par le greffier du Conseil privé en vertu de la *Loi sur les textes réglementaires* l'emportent sur les dispositions incompatibles du règlement codifié publié par le ministre en vertu de la présente loi.

MISE EN PAGE

Les notes apparaissant auparavant dans les marges de droite ou de gauche se retrouvent maintenant en caractères gras juste au-dessus de la disposition à laquelle elles se rattachent. Elles ne font pas partie du texte, n'y figurant qu'à titre de repère ou d'information.

NOTE

Cette codification est à jour au 22 mars 2022. Les dernières modifications sont entrées en vigueur le 12 octobre 2016. Toutes modifications qui n'étaient pas en vigueur au 22 mars 2022 sont énoncées à la fin de ce document sous le titre « Modifications non en vigueur ».

TABLE OF PROVISIONS**Canada Lands Surveyors Regulations**

| | |
|-----------|---|
| 1 | Interpretation |
| 2 | Association of Canada Lands Surveyors Code of Ethics |
| 4 | Committees of Council |
| 4 | General |
| 6 | Executive Committee |
| 7 | Board of Examiners |
| 8 | Complaints Committee |
| 9 | Discipline Committee |
| 10 | Registers |
| 11 | Membership |
| 11 | Applications |
| 12 | Annual Renewal |
| 13 | Reinstatement |
| 14 | Commissions |
| 14 | Application for Admission as a Candidate for a Commission |
| 16 | Application for Examination |
| 17 | Examination Subjects |
| 18 | Examination |
| 22 | Special Examiners |
| 23 | Granting of Commissions |
| 24 | Review of Decisions of the Board of Examiners |

TABLE ANALYTIQUE**Règlement sur les arpenteurs des terres du Canada**

| | |
|-----------|---|
| 1 | Définitions |
| 2 | Code de déontologie de l'association des arpenteurs des terres du Canada |
| 4 | Comités du conseil |
| 4 | Dispositions générales |
| 6 | Le bureau de l'Association |
| 7 | Comité d'examen |
| 8 | Comité des plaintes |
| 9 | Comité de discipline |
| 10 | Registres |
| 11 | Adhésion |
| 11 | Demande |
| 12 | Renouvellement annuel |
| 13 | Réintégration |
| 14 | Brevets |
| 14 | Demande d'admission à titre de candidat à un brevet |
| 16 | Demande d'admission aux examens |
| 17 | Liste des matières d'examen |
| 18 | Examens |
| 22 | Examineurs spéciaux |
| 23 | Délivrance de brevets |
| 24 | Révision des décisions du comité d'examen |

| | | | |
|----|--|----|--|
| 25 | Use of Title | 25 | Utilisation du titre |
| 26 | Licences | 26 | Permis |
| 26 | Applications | 26 | Demande |
| 27 | Annual Renewal | 27 | Renouvellement annuel |
| 29 | Professional Liability Insurance | 29 | Assurance responsabilité professionnelle |
| 29 | Requirement | 29 | Obligation |
| 31 | Proof of Professional Liability Insurance | 31 | Preuve de l'assurance responsabilité professionnelle |
| 32 | Permits | 32 | Licences |
| 32 | Applications | 32 | Demande |
| 34 | Annual Renewal | 34 | Renouvellement annuel |
| 36 | Certification of Documents | 36 | Certification des documents |
| 36 | Seal | 36 | Sceau |
| 37 | Certification | 37 | Certification |
| 38 | Statement of Responsibility | 38 | Déclaration de responsabilité |
| 39 | Review of Surveying Activities | 39 | Examen des services d'arpentage |
| 43 | Complaint and Discipline Processes | 43 | Procédure des comités des plaintes et de discipline |
| 43 | Complaint Process | 43 | Procédure relative aux plaintes |
| 44 | Discipline Process and Conduct of Hearings | 44 | Procédure devant le comité de discipline et conduite des audiences |
| 56 | Powers of the Discipline Committee | 56 | Pouvoirs du comité de discipline |
| 57 | Repeal | 57 | Abrogation |
| 58 | Coming into Force | 58 | Entrée en vigueur |

Registration
SOR/99-142 March 23, 1999

CANADA LANDS SURVEYORS ACT

Canada Lands Surveyors Regulations

The Minister of Natural Resources, pursuant to section 62 of the *Canada Lands Surveyors Act*^a, hereby approves the annexed *Canada Lands Surveyors Regulations*, made by the Council of the Association of Canada Lands Surveyors.

Ottawa, March 18, 1999

Ralph Goodale
Minister of Natural Resources

Enregistrement
DORS/99-142 Le 23 mars 1999

LOI SUR LES ARPENTEURS DES TERRES DU
CANADA

Règlement sur les arpenteurs des terres du Canada

En vertu de l'article 62 de la *Loi sur les arpenteurs des terres du Canada*^a, le ministre des Ressources naturelles approuve le *Règlement sur les arpenteurs des terres du Canada*, ci-après, pris par le conseil de l'Association des arpenteurs des terres du Canada.

Ottawa, le 18 mars 1999

Le ministre des Ressources
naturelles
Ralph Goodale

^a S.C. 1998, c. 14

^a L.C. 1998, ch. 14

Canada Lands Surveyors Regulations

Interpretation

1 The definitions in this section apply in these Regulations.

Act means the *Canada Lands Surveyors Act*. (*Loi*)

incompetence means a lack of knowledge, skill or judgment or a disregard for the public interest of such a nature or to such an extent as to demonstrate that the member of the Association, Canada Lands Surveyor or permit holder is unable to meet the requirements of the profession or to conduct surveys in accordance with the Act or any other Act respecting surveying or any regulations made thereunder. (*incompétence*)

member of the Association means a member of the Association of Canada Lands Surveyors. (*membre de l'Association*)

professional misconduct, in respect of a member of the Association, Canada Lands Surveyor or permit holder, as the case may be, means any of the following:

- (a)** receiving a conviction in a court of competent jurisdiction of an offence relating to surveying;
- (b)** contravening the Act, these Regulations or the by-laws, or any other Act or regulations relating to surveying;
- (c)** failing to comply with the code of ethics of the Association;
- (d) and (e)** [Repealed, SOR/2011-291, s. 1]
- (f)** failing to engage employees that are competent by virtue of education or training, or both, to perform the duties assigned to them;
- (g)** knowingly allowing or encouraging employees who are not Canada Lands Surveyors to engage in activities that reasonably would be regarded as those of a Canada Lands Surveyor;
- (h) and (i)** [Repealed, SOR/2011-291, s. 1]
- (j)** charging a fee for services not performed or knowingly submitting a false or misleading estimate, account or charge for services;

Règlement sur les arpenteurs des terres du Canada

Définitions

1 Les définitions qui suivent s'appliquent au présent règlement.

incompétence Le manque de connaissances, de compétence ou de jugement, ou le mépris de l'intérêt public, qui rend le membre de l'Association, l'arpenteur des terres du Canada ou le titulaire de licence incapable de satisfaire aux exigences de la profession ou de fournir des services d'arpentage en conformité avec la Loi ou toute autre loi régissant l'arpentage ou leurs règlements d'application. (*incompétence*)

Loi La *Loi sur les arpenteurs des terres du Canada*. (*Act*)

manquement professionnel Pour le membre de l'Association, l'arpenteur des terres du Canada ou le titulaire de licence, selon le cas, tout acte, omission ou fait qui suit :

- a)** être condamné par un tribunal compétent pour une infraction relative à l'arpentage;
- b)** contrevenir à la Loi, au présent règlement, aux règlements administratifs ou aux autres lois ou règlements relatifs à l'arpentage;
- c)** ne pas respecter le code de déontologie de l'Association;
- d) et e)** [Abrogés, DORS/2011-291, art. 1]
- f)** ne pas employer un personnel compétent sur le plan de la formation ou de l'expérience, ou sur les deux plans, pour exercer les fonctions assignées;
- g)** autoriser ou inciter sciemment des employés qui ne sont pas arpenteurs des terres du Canada à se livrer à des activités qu'il serait raisonnable de considérer comme celles d'un arpenteur des terres du Canada;
- h) et i)** [Abrogés, DORS/2011-291, art. 1]
- j)** facturer des honoraires pour des services non rendus ou présenter délibérément une estimation, un relevé ou des frais de service faux ou trompeurs;
- k)** [Abrogé, DORS/2011-291, art. 1]

(k) [Repealed, SOR/2011-291, s. 1]

(l) making a false or malicious statement or publication that injures the professional reputation, the prospects or surveying business of another member of the Association, Canada Lands Surveyor or permit holder;

(m) soliciting or accepting any work when the member of the Association, Canada Lands Surveyor or permit holder knows or has reason to believe that another member of the Association, Canada Lands Surveyor or permit holder is engaged for the same purpose by the same client;

(n) offering a remuneration or an inducement to secure employment or a contract for services;

(o) [Repealed, SOR/2011-291, s. 1]

(p) failing to cooperate with the Association with respect to a claim made under a professional liability insurance policy;

(q) failing to cooperate with the Association in a review of the surveying activities of a member of the Association;

(q.1) failing to attend or produce documents in accordance with a notice issued under subsection 49(3) or (5);

(r) authorizing a non-member to act in a manner that would lead the public to believe that the non-member was licensed in accordance with the Act and these Regulations;

(s) engaging in conduct relevant to surveying that, having regard to all the circumstances, would reasonably be regarded by members of the Association as dishonourable or unprofessional;

(t) failing to remedy poor, incorrect or incomplete work after acknowledging that a deficiency exists;

(u) failing, in respect of a permit holder, to immediately notify the Registrar when there is no longer a member of the Association available to supervise services offered by the permit holder which must be supervised by such a member;

(v) failing, in respect of a permit holder, to ensure that work is carried out under the supervision of a member of the Association; and

(w) authorizing, permitting, counselling, abetting, assisting, aiding or acquiescing in any act or omission

l) produire une déclaration ou une publication fausse ou trompeuse qui nuit soit à la réputation professionnelle, soit aux activités d'arpentage ou aux possibilités à cet égard, d'un autre membre de l'Association, d'un autre arpenteur des terres du Canada ou d'un autre titulaire de licence;

m) solliciter ou accepter des travaux lorsqu'il sait ou a des raisons de croire qu'un autre membre de l'Association, un autre arpenteur des terres du Canada ou un autre titulaire de licence a été engagé aux mêmes fins par le même client;

n) offrir une récompense ou une incitation pour obtenir un emploi ou un contrat de service;

o) [Abrogé, DORS/2011-291, art. 1]

p) ne pas collaborer avec l'Association à l'égard d'une réclamation présentée aux termes d'une police d'assurance responsabilité professionnelle;

q) ne pas collaborer avec l'Association lors de l'examen des services d'arpentage d'un membre de l'Association;

q.1) ne pas donner suite à l'avis délivré en vertu du paragraphe 49(3) ou (5);

r) autoriser un non-membre à agir d'une manière qui porterait le public à croire qu'il est titulaire d'un permis délivré sous le régime de la Loi et du présent règlement;

s) avoir un comportement en matière d'arpentage qui, eu égard à toutes les circonstances, serait raisonnablement considéré par les membres de l'Association comme déshonorant ou non professionnel;

t) ne pas corriger les travaux de mauvaise qualité, incorrects ou incomplets après avoir reconnu qu'ils comportent des lacunes;

u) dans le cas du titulaire de licence, ne pas aviser le registraire immédiatement lorsqu'aucun membre de l'Association n'est disponible pour superviser les services qu'il offre et qui exigent la surveillance d'un membre de l'Association;

v) dans le cas du titulaire de licence, ne pas s'assurer que les travaux sont exécutés sous la surveillance d'un membre de l'Association;

w) autoriser, permettre, conseiller, encourager, appuyer ou accepter tout acte ou omission visé aux alinéas b) à v), ou aider à le commettre. (*professional misconduct*)

referred to in paragraphs (b) to (v). (*manquement professionnel*)

SOR/2011-291, s. 1.

Association of Canada Lands Surveyors Code of Ethics

[SOR/2003-1, s. 1(E)]

2 For the purposes of the code of ethics set out in section 3, **members** means members of the Association, Canada Lands Surveyors, licence holders and permit holders.

3 (1) Members shall abide by the code of ethics set out in subsections (2) to (7).

(2) Members shall serve the public to the best of their knowledge and ability and with accuracy and efficiency for the development and peaceful enjoyment of Canada's lands and natural resources.

(3) Members shall be honest and trustworthy and shall, in particular,

(a) maintain confidentiality with respect to client or employer affairs during the term of their contract or employment and after their contract or employment has been terminated;

(b) certify only work that was performed by the member or under the member's supervision; and

(c) enter into fee-splitting arrangements only with the knowledge and consent of their client.

(4) Members shall be vigilant upholders of the law relating to their profession and shall refrain from, in particular,

(a) entering into an arrangement that would allow the unauthorized practice of their profession; and

(b) knowingly or willingly becoming accessories to a failure to report any illegal practice of their profession to the Council of the Association.

(5) Members shall avoid any appearance of professional impropriety and shall, in particular,

(a) declare to their clients or employers any conflict of interest that impairs the quality of their services;

membre de l'Association Membre de l'Association des arpenteurs des terres du Canada. (*member of the Association*)

DORS/2011-291, art. 1.

Code de déontologie de l'association des arpenteurs des terres du Canada

[DORS/2003-1, art. 1(A)]

2 Pour l'application du code de déontologie établi à l'article 3, **membre** s'entend d'un membre de l'Association, d'un arpenteur des terres du Canada, d'un titulaire de permis ou d'un titulaire de licence.

3 (1) Le membre doit se conformer au code de déontologie établi aux paragraphes (2) à (7).

(2) Le membre doit servir le public de son mieux, avec exactitude et efficacité, en vue de la mise en valeur et de la jouissance paisible des terres et des ressources naturelles du Canada.

(3) Le membre doit être honnête et fiable et doit notamment :

a) respecter la confidentialité de ses relations avec chaque client ou employeur pendant et après la durée de son contrat ou de son emploi;

b) ne certifier que les travaux exécutés par lui ou sous sa surveillance;

c) ne conclure des ententes de partage des honoraires qu'avec le consentement de son client.

(4) Le membre doit faire preuve de vigilance afin de faire respecter la loi qui régit sa profession et doit s'abstenir notamment :

a) de conclure des ententes qui permettraient l'exercice illégal de la profession;

b) d'être sciemment ou délibérément complice de toute omission consistant à ne pas déclarer au conseil de l'Association l'exercice illégal de la profession.

(5) Le membre doit éviter toute apparence d'irrégularité dans l'exercice de la profession et doit notamment :

a) déclarer à son client ou à son employeur tout conflit d'intérêts préjudiciable à la qualité de ses services;

(b) ensure, to the best of their ability that their names are not used in association with persons or enterprises of dubious or doubtful ethics; and

(c) accept no compensation from more than one source for the same service without the consent of all parties involved.

(6) Members shall charge and accept only fair and reasonable compensation for their services and shall, in particular,

(a) make their claims for compensation commensurate with the professional and technical complexity of their services, their level of responsibility and their professional liability; and

(b) make details relevant to their claims for compensation available to their client on request.

(7) Members shall maintain their competence, integrity and respect for their profession in their relations with colleagues, clients, employers or employees and the public and shall, in particular,

(a) assume professional responsibility for all phases of survey work carried out under their supervision;

(b) cultivate into their employees the utmost integrity and a clear understanding of the professional obligations of surveyors to the public;

(c) [Repealed, SOR/2011-291, s. 2]

(d) continually advance their skills and knowledge through study and educational programs;

(e) refrain from public criticism of the conduct or practice of colleagues;

(f) report any perceived professional misconduct or incompetence of members to the Registrar;

(g) keep adequate records of their work such that its quality can be judged by their peers;

(h) refrain from accepting assignments beyond their competence or beyond the resources available to them; and

(i) avoid misleading and self-laudatory language in their advertising.

SOR/2011-291, s. 2.

b) faire de son mieux pour s'assurer que son nom n'est pas utilisé en relation avec des personnes ou des entreprises à l'éthique douteuse ou incertaine;

c) ne pas accepter de rémunération de plus d'une source pour le même service sans le consentement de toutes les parties en cause.

(6) Le membre ne peut demander et accepter que des honoraires justes et raisonnables pour ses services et doit notamment :

a) présenter des relevés d'honoraires qui soient en accord avec la complexité professionnelle et technique de ses services, son degré de responsabilité et sa responsabilité professionnelle;

b) fournir des précisions sur les relevés d'honoraires à la demande de ses clients.

(7) Le membre doit faire preuve de compétence, d'intégrité et de respect pour la profession dans ses relations avec ses collègues, clients, employeurs ou employés et avec le public, et doit notamment :

a) assumer la responsabilité professionnelle de toutes les étapes des travaux d'arpentage exécutés sous sa surveillance;

b) promouvoir auprès de son personnel l'intégrité absolue et une compréhension claire des obligations professionnelles des arpenteurs envers le public;

c) [Abrogé, DORS/2011-291, art. 2]

d) continuer à se perfectionner par les études et les programmes éducatifs;

e) s'abstenir de critiquer publiquement le comportement ou les pratiques des collègues;

f) signaler au registraire tout cas qu'il considère comme un manquement professionnel ou de l'incompétence de la part d'un membre;

g) tenir des dossiers appropriés de ses travaux afin que ses pairs puissent évaluer la qualité de ceux-ci;

h) s'abstenir d'accepter des travaux qui excèdent ses compétences ou les ressources à sa disposition;

i) éviter tout propos trompeur ou flatteur dans ses publicités.

DORS/2011-291, art. 2.

Committees of Council

General

4 Unless otherwise stated, a quorum of a committee of the Association shall be a majority of its members.

5 Members of committees shall be appointed by the Council.

Executive Committee

6 (1) The Executive Committee of the Association shall be composed of

- (a)** the President of the Association;
- (b)** the Vice-President of the Association, who shall preside in the President's absence;
- (c)** the past President of the Association, as defined in the by-laws; and
- (d)** one or more members of the Council.

(2) A quorum of the Executive Committee shall be three members of the committee, at least one of whom is the President or the Vice-President.

Board of Examiners

7 (1) The Board of Examiners shall be composed of

- (a)** a chairperson; and
- (b)** four members of the Association.

(2) A quorum of the Board of Examiners shall be three members of the Board.

(3) If the chairperson or a member is unable to perform the duties of the Board of Examiners, the Council shall appoint a replacement.

(4) The chairperson and every member of the Board of Examiners shall, before entering office, take, before any person duly authorized to take oaths or affidavits, an oath (or solemn affirmation) in the following form:

I,, do solemnly swear (or affirm) that I will faithfully discharge the duty of an examiner of candidates for a commission as a Canada Lands Surveyor according to law and without favour, affection or partiality. (*Add, in the case of an oath: So help me God.*)

Comités du conseil

Dispositions générales

4 Sauf disposition contraire, le quorum d'un comité de l'Association est constitué par la majorité de ses membres.

5 Les membres des comités sont nommés par le conseil.

Le bureau de l'Association

6 (1) Le bureau de l'Association est composé des personnes suivantes :

- a)** le président de l'Association;
- b)** le vice-président de l'Association, qui remplace le président en son absence;
- c)** le président sortant de l'Association, au sens des règlements administratifs;
- d)** un ou plusieurs membres du conseil.

(2) Le quorum du bureau de l'Association est constitué par trois membres du bureau, dont un au moins est le président ou le vice-président.

Comité d'examen

7 (1) Le comité d'examen est composé des personnes suivantes :

- a)** un président;
- b)** quatre membres de l'Association.

(2) Le quorum du comité d'examen est constitué par trois membres du comité.

(3) Si le président ou un membre est empêché d'exécuter les fonctions du comité d'examen, le conseil lui nomme un suppléant.

(4) Le président et chaque membre du comité d'examen sont tenus, avant leur entrée en fonctions, de prêter le serment ou de faire l'affirmation solennelle qui suit :

Moi,, je jure (ou j'affirme) solennellement que j'exercerai mes fonctions d'examineur des candidats au brevet d'arpenteur des terres du Canada fidèlement et d'une manière impartiale et conforme à la loi. (*Ajouter, en cas de prestation de serment : Ainsi Dieu me soit en aide.*)

Complaints Committee

- 8 (1)** The Complaints Committee shall be composed of
- (a)** at least one elected member of the Council;
 - (b)** one member of the Council appointed to the Council by the Minister; and
 - (c)** at least three members of the Association.
- (2)** No person who is a member of the Discipline Committee shall be a member of the Complaints Committee.
- (3)** The Council shall appoint one member of the Complaints Committee to be the chairperson.
- (4)** A quorum of the Complaints Committee consists of three members of the Committee, one of whom is an elected member of the Council.

SOR/2006-188, s. 1.

Discipline Committee

- 9 (1)** The Discipline Committee shall be composed of
- (a)** at least one elected member of the Council;
 - (b)** one member of the Council appointed to the Council by the Minister; and
 - (c)** at least three members of the Association who each have no less than ten years experience in surveying.
- (2)** The Council shall appoint one member of the Discipline Committee to be the chairperson.
- (3)** A quorum of the Discipline Committee shall be the member who is appointed to the Council by the Minister and two other members of the Committee.
- (4)** If the Discipline Committee commences a hearing and a member of the Committee becomes unable to act, the remaining members may complete the hearing in the absence of the member who is unable to act, provided a quorum is maintained.
- (5)** If a proceeding is commenced before the Discipline Committee and the term of office of a member of the Committee expires or is terminated, other than for professional misconduct or incompetence, before the proceeding is disposed of but after evidence has been heard, the member shall remain a member of the Committee for

Comité des plaintes

- 8 (1)** Le comité des plaintes est composé des personnes suivantes :
- a)** au moins un membre élu du conseil;
 - b)** un membre nommé au conseil par le ministre;
 - c)** au moins trois membres de l'Association.
- (2)** Aucun membre du comité de discipline ne peut être membre du comité des plaintes.
- (3)** Le conseil nomme un membre du comité des plaintes à titre de président.
- (4)** Le quorum du comité des plaintes est constitué de trois membres du comité, dont l'un est un membre élu du conseil.

DORS/2006-188, art. 1.

Comité de discipline

- 9 (1)** Le comité de discipline est composé des personnes suivantes :
- a)** au moins un membre élu du conseil;
 - b)** un membre nommé au conseil par le ministre;
 - c)** au moins trois membres de l'Association qui ont chacun un nombre minimum de dix ans d'expérience en arpentage.
- (2)** Le conseil nomme un membre du comité de discipline à titre de président.
- (3)** Le quorum du comité de discipline est constitué par le membre nommé au conseil par le ministre et deux autres membres du comité.
- (4)** Si le comité de discipline commence une audience et qu'un membre du comité est empêché d'agir, les autres membres peuvent poursuivre l'audience en son absence à condition de maintenir le quorum.
- (5)** Si, pendant une instance devant le comité de discipline, le mandat d'un membre de celui-ci expire ou prend fin — pour un motif autre qu'un manquement professionnel ou l'incompétence — avant le règlement de l'instance mais après l'audition de la preuve, le membre demeure membre du comité jusqu'au règlement de l'instance comme si son mandat n'avait pas expiré ou pris fin.

the purpose of completing the disposition of the proceeding in the same manner as if the term of office had not expired or been terminated.

Registers

10 (1) The Registrar shall maintain a register of Canada Lands Surveyors in which the following information is entered in respect of each surveyor:

- (a)** name;
- (b)** commission granted;
- (c)** number and date of commission;
- (d)** status of commission; and
- (e)** all available information about the surveyor's address.

(2) The Registrar shall maintain a register of members of the Association in which the following information is to be entered in respect of each member, including former members:

- (a)** name;
- (b)** date of enrolment and date of any change in category of membership;
- (c)** category of membership;
- (d)** address and telephone number;
- (e)** name and address of partnership, firm or employer;
- (f)** status of membership fee payments;
- (g)** status of membership;
- (h)** date of issue of licence;
- (i)** status of licence fee payments;
- (j)** status of licence;
- (k)** proof of liability insurance coverage or proof of exemption therefrom; and
- (l)** information about any claim against the member for professional liability.

Registres

10 (1) Le registraire tient un registre des arpenteurs des terres du Canada dans lequel il consigne les renseignements suivants à l'égard de chaque arpenteur :

- a)** son nom;
- b)** le type de brevet délivré;
- c)** le numéro et la date du brevet;
- d)** l'état du brevet;
- e)** les renseignements connus concernant son adresse.

(2) Le registraire tient un registre des membres de l'Association, y compris les anciens membres, dans lequel il consigne les renseignements suivants à l'égard de chaque membre :

- a)** son nom;
- b)** la date de son adhésion à l'Association et la date de tout changement de catégorie;
- c)** sa catégorie de membre;
- d)** son adresse et son numéro de téléphone;
- e)** les nom et adresse de la société de personnes dont il est un associé, de son entreprise ou de son employeur;
- f)** l'état du paiement des droits d'inscription;
- g)** son statut de membre;
- h)** la date de délivrance du permis;
- i)** l'état du paiement des droits de permis;
- j)** l'état du permis;
- k)** la preuve qu'il détient une assurance responsabilité professionnelle ou qu'il en est exempté;
- l)** les renseignements concernant toute réclamation pour responsabilité professionnelle présentée contre lui.

(3) The Registrar shall maintain a register of permit holders in which the following information is entered in respect of each permit holder:

- (a)** name;
- (b)** date on which a permit was first issued;
- (c)** address and telephone number;
- (d)** names of the members of the Association responsible for the surveying services offered by the permit holder;
- (e)** date of issue of permit;
- (f)** status of permit fee payments;
- (g)** status of permit;
- (h)** proof of liability insurance coverage or proof of exemption therefrom; and
- (i)** information about any claim against the permit holder for professional liability.

SOR/2003-1, s. 2(E).

Membership

Applications

11 A person may apply to become a member of the Association by submitting to the Registrar an application on the form provided by the Association.

Annual Renewal

12 (1) An application for a renewal of membership shall be filed, on the form provided by the Association, with the Registrar before the end of the fiscal year of the Association.

(2) The Registrar shall renew the membership if the application complies with the requirements of the Act and these Regulations.

Reinstatement

13 (1) A person whose membership has lapsed or has been cancelled may apply for a new membership in accordance with section 11.

(2) The Registrar shall grant the new membership if the application complies with the requirements of the Act and these Regulations.

(3) Le registraire tient un registre des titulaires de licence dans lequel il consigne les renseignements suivants à l'égard de chaque titulaire :

- a)** son nom;
- b)** la date de délivrance de la première licence;
- c)** son adresse et son numéro de téléphone;
- d)** le nom des membres de l'Association responsables des services d'arpentage qu'il offre;
- e)** la date de délivrance de la licence;
- f)** l'état du paiement des droits de licence;
- g)** l'état de sa licence;
- h)** la preuve qu'il détient une assurance responsabilité professionnelle ou qu'il en est exempté;
- i)** les renseignements concernant toute réclamation pour responsabilité professionnelle présentée contre lui.

DORS/2003-1, art. 2(A).

Adhésion

Demande

11 Toute personne peut demander l'adhésion à l'Association en présentant au registraire une demande sur le formulaire fourni par celle-ci.

Renouvellement annuel

12 (1) La demande de renouvellement de l'inscription d'un membre de l'Association est déposée auprès du registraire, sur le formulaire fourni par l'Association, avant la fin de l'exercice de celle-ci.

(2) Le registraire renouvelle l'inscription du membre de l'Association si la demande satisfait aux exigences de la Loi et du présent règlement.

Réintégration

13 (1) La personne dont l'inscription est expirée ou a été annulée peut demander la réintégration à titre de membre de l'Association conformément à l'article 11.

(2) Le registraire fait droit à la demande si elle satisfait aux exigences de la Loi et du présent règlement.

Commissions

Application for Admission as a Candidate for a Commission

14 (1) Every person who wishes to be a candidate for a commission as a Canada Lands Surveyor and who is entitled to survey lands in a province under the laws of that province shall submit to the Board of Examiners

- (a) an application for admission as a candidate on the form provided by the Association;
- (b) a copy of any commission or licence authorizing the person to survey lands in the province; and
- (c) certification of the status of the commission or licence by the agency that issued it.

(2) Every person who wishes to be a candidate for a commission as a Canada Lands Surveyor and who is registered as a candidate to become entitled to survey lands in a province shall submit to the Board of Examiners

- (a) an application for admission as a candidate on the form provided by the Association;
- (b) a certification from the applicable provincial organization that the person is registered as a candidate to become commissioned or licensed to survey lands in the province; and
- (c) as soon as the person has obtained a provincial licence or commission, certification from the issuing agency that the licence or commission has been issued.

SOR/2003-1, s. 3(E); SOR/2006-188, s. 2.

15 (1) Every person, other than a person who is entitled to survey lands in a province or is registered as a candidate to become entitled to survey lands in a province, who wishes to be a candidate for a commission as a Canada Lands Surveyor shall submit to the Board of Examiners

- (a) an application for admission as a candidate on the form provided by the Association;
- (b) a summary of all academic education together with an official transcript of marks for any post-secondary education; and
- (c) a copy of any diploma, degree, certificate or other similar evidence of level of education awarded by a

Brevets

Demande d'admission à titre de candidat à un brevet

14 (1) La personne qui postule la candidature à un brevet à titre d'arpenteur des terres du Canada et qui est habilitée à arpenter les terres dans une province en vertu des lois provinciales doit remettre au comité d'examen les documents suivants :

- a) une demande d'admission sur le formulaire fourni par l'Association;
- b) une copie du brevet ou du permis qui l'autorise à arpenter les terres dans la province;
- c) une attestation de l'état du brevet ou du permis par l'organisme qui l'a délivré.

(2) La personne qui postule la candidature à un brevet à titre d'arpenteur des terres du Canada et qui est inscrite comme candidat en vue d'être habilitée à arpenter les terres dans une province doit remettre au comité d'examen les documents suivants :

- a) une demande d'admission sur le formulaire fourni par l'Association;
- b) une attestation de l'organisme provincial en cause portant qu'elle est inscrite comme candidat en vue d'être habilitée à arpenter les terres dans la province;
- c) dès que le brevet ou le permis provincial est délivré, une attestation à cet effet de l'organisme qui l'a délivré.

DORS/2003-1, art. 3(A); DORS/2006-188, art. 2.

15 (1) Toute personne — autre que celle habilitée à arpenter les terres dans une province et celle inscrite comme candidat en vue de l'être — qui postule la candidature à un brevet à titre d'arpenteur des terres du Canada doit remettre au comité d'examen les documents suivants :

- a) une demande d'admission sur le formulaire fourni par l'Association;
- b) un résumé de toutes ses études, ainsi qu'un relevé officiel des notes de ses études postsecondaires, le cas échéant;
- c) une copie de tout diplôme, certificat ou autre attestation semblable de son niveau d'instruction, décerné

college, university or other educational institution or a certifying body.

(2) Official documents submitted pursuant to paragraphs (1)(b) and (c) that are not in English or French must be accompanied by an English or French translation attested to by a certified translator.

(3) No person shall be admitted as a candidate unless the information submitted indicates that the person has achieved at least the level of education obtained by a graduate in survey technology of a Canadian college.

SOR/2006-188, s. 3.

Application for Examination

16 (1) A candidate for a commission shall submit notice of the candidate's intention to be examined to the Registrar at least two months before the date of commencement of the examinations as announced in accordance with section 20.

(2) Despite subsection (1), a candidate who submits notice of the candidate's intention to be examined after the deadline referred to in subsection (1) shall only be admitted on a first come, first served basis in accordance with the availability of places and copies of the examinations.

Examination Subjects

17 The subjects of the examinations for a commission are the following:

- (a)** effective communication,
- (b)** mathematics,
- (c)** cadastral surveys,
- (d)** survey systems,
- (e)** land registration systems,
- (f)** cadastre,
- (g)** civil and common law,
- (h)** survey law,
- (i)** survey instruments,
- (j)** survey astronomy,
- (k)** geodetic positioning,
- (l)** control surveys,

par un collègue, une université ou autre établissement d'enseignement ou un organisme d'agrément.

(2) Les documents officiels présentés aux termes des alinéas (1)b) et c) doivent, s'ils ne sont pas en français ou en anglais, être accompagnés d'une traduction en français ou en anglais attestée par un traducteur agréé.

(3) L'intéressé ne peut être admis à titre de candidat que si les documents remis démontrent qu'il possède un niveau d'instruction au moins équivalent à celui obtenu par un diplômé en technique d'arpentage d'un collège canadien.

DORS/2006-188, art. 3.

Demande d'admission aux examens

16 (1) Le candidat à un brevet doit présenter au registraire, au moins deux mois avant la date du début des examens annoncée conformément à l'article 20, un avis de son intention de subir les examens.

(2) Malgré le paragraphe (1), le candidat qui présente un avis de son intention de subir les examens après le délai prévu au paragraphe (1) est admis aux examens selon le principe du premier arrivé, premier servi, à condition qu'il reste des places et des copies des examens.

Liste des matières d'examen

17 Les matières d'examen pour l'obtention d'un brevet sont les suivantes :

- a)** les communications efficaces;
- b)** les mathématiques;
- c)** les levés cadastraux;
- d)** les systèmes d'arpentage;
- e)** les systèmes d'enregistrement foncier;
- f)** le cadastre;
- g)** le droit civil et la common law;
- h)** le droit de l'arpentage;
- i)** les instruments d'arpentage;
- j)** l'arpentage astronomique;
- k)** le positionnement géodésique;
- l)** les levés de contrôle;

- (m)** engineering surveys,
- (n)** hydrographic surveys,
- (o)** applied photogrammetry,
- (p)** remote sensing,
- (q)** cartography,
- (r)** map projections,
- (s)** probability and statistics,
- (t)** least-squares estimation,
- (u)** computer science,
- (v)** spatial database management systems,
- (w)** data analysis,
- (x)** earth sciences,
- (y)** oceanography,
- (z)** environmental management,
 - (z.1)** land-use planning,
 - (z.2)** land administration,
 - (z.3)** management of geographical information systems,
 - (z.4)** professional affairs and ethics,
 - (z.5)** business administration, economics and law,
 - (z.6)** acts and regulations relating to surveys of Canada Lands,
 - (z.7)** property rights systems on Canada Lands,
 - (z.8)** government structures, and
 - (z.9)** aboriginal government issues.

SOR/2003-1, s. 4.

Examination

18 A candidate is required, within a period of seven years after the date on which the candidate's application is accepted, to pass all the examinations prescribed by the Board of Examiners after an evaluation of the

- m)** les levés de génie;
- n)** l'arpentage hydrographique;
- o)** la photogrammétrie appliquée;
- p)** la télédétection;
- q)** la cartographie;
- r)** les projections cartographiques;
- s)** les probabilités et statistiques;
- t)** l'estimation par les moindres carrés;
- u)** l'informatique;
- v)** la gestion de banques de données spatiales;
- w)** l'analyse de données;
- x)** les sciences de la terre;
- y)** l'océanographie;
- z)** la gestion de l'environnement;
 - z.1)** l'aménagement du territoire;
 - z.2)** l'administration des terres;
 - z.3)** la gestion de systèmes de banques de données géographiques;
 - z.4)** les affaires et la déontologie professionnelles;
 - z.5)** l'administration, l'économie et le droit des affaires;
 - z.6)** les lois et règlements concernant l'arpentage des terres du Canada;
 - z.7)** les régimes juridiques de la propriété des terres du Canada;
 - z.8)** les structures de l'État;
 - z.9)** les questions concernant les gouvernements autochtones.

DORS/2003-1, art. 4.

Examens

18 Le candidat est tenu, dans les sept ans suivant la date d'acceptation de sa candidature, de réussir à tous les examens fixés par le comité d'examen à la suite d'une étude

candidate's qualifications, or to demonstrate to the Board of Examiners that the candidate has received equivalent training.

SOR/2003-1, s. 5.

19 Subject to section 18, a candidate may rewrite any examination that the candidate fails.

20 (1) Examinations shall be held at least once a year at times and places determined by the Board of Examiners.

(2) The times and places referred to in subsection (1) shall be announced by the Board of Examiners at least six months before the date of commencement of the examinations.

21 If a candidate who has been admitted to an examination is found to be ineligible to be examined, the examination of that candidate is void.

Special Examiners

22 (1) The Council shall, on the recommendation of the Board of Examiners, appoint as special examiners persons who are particularly conversant with the specific subjects set out in section 17 for which they will prepare examinations and appraise responses of candidates thereto.

(2) Every special examiner shall, before entering office, take the oath or affirmation required of members of the Board of Examiners under subsection 7(4).

Granting of Commissions

23 (1) Every candidate shall, before the Board of Examiners recommends the granting of a commission,

(a) take, before any person duly authorized to take oaths or affidavits, an oath (or solemn affirmation) in the following form:

I,, do solemnly swear (or affirm) that I will faithfully discharge the duties of a Canada Lands Surveyor according to law and without favour, affection or partiality. (*Add, in the case of an oath: So help me God*); and

(b) pay to the Registrar the fee, as set out in the by-laws, for a commission.

(2) The oath or affirmation referred to in paragraph 1(a) shall be in writing and signed by the candidate.

de sa qualification professionnelle ou de démontrer à celui-ci qu'il a reçu une formation équivalente.

DORS/2003-1, art. 5.

19 Sous réserve de l'article 18, le candidat peut reprendre tout examen auquel il a échoué.

20 (1) Les examens sont tenus au moins une fois par année aux dates, heures et lieux fixés par le comité d'examen.

(2) Le comité d'examen annonce les dates, heures et lieux visés au paragraphe (1) au moins six mois avant la date du début des examens.

21 Lorsqu'un candidat admis à un examen est par la suite déclaré inadmissible, son examen est annulé.

Examineurs spéciaux

22 (1) Sur la recommandation du comité d'examen, le conseil nomme à titre d'examineurs spéciaux des personnes versées dans les matières mentionnées à l'article 17; leur mandat consiste à rédiger les examens et à évaluer les réponses des candidats.

(2) Chaque examinateur spécial est tenu, avant son entrée en fonctions, de prêter le serment ou de faire l'affirmation solennelle qui est exigé des membres du comité d'examen par le paragraphe 7(4).

Délivrance de brevets

23 (1) Le candidat doit, avant que le comité d'examen recommande la délivrance d'un brevet :

a) prêter le serment ou faire l'affirmation solennelle qui suit devant toute personne dûment autorisée à les recevoir :

Moi,, je jure (ou j'affirme) solennellement que j'exercerai mes fonctions d'arpenteur des terres du Canada fidèlement et d'une manière impartiale et conforme à la loi. (*Ajouter, en cas de prestation de serment : Ainsi Dieu me soit en aide*);

b) verser au registraire les droits de brevet prévus aux règlements administratifs.

(2) Le serment ou l'affirmation solennelle prévus à l'alinéa (1)a) sont transcrits et signés par le candidat.

(3) Every commission shall be registered in the office of the Association by the Registrar, and a copy of the commission shall be retained by the Registrar.

(4) The oath or affirmation referred to in paragraph (1)(a) shall be sent by the candidate to the office of the Association and be filed by the Registrar.

SOR/2003-1, s. 6.

Review of Decisions of the Board of Examiners

24 (1) Every person subject to a decision by the Board of Examiners may request that the Board review the decision by submitting both a written application to the Registrar within 21 days after the issue of the decision and the fee for review, as set out in the by-laws.

(2) If a request under subsection (1) is made, the Board of Examiners shall review the decision and respond to the person in writing within three months after the day on which the request was received.

Use of Title

25 (1) Subject to subsection (2), a person who holds a commission may not use the title “Canada Lands Surveyor” or “arpenteur des terres du Canada” or the letters “C.L.S.” or “A.T.C.” or any form of those letters unless they are a member of the Association.

(2) No person shall use the title “Canada Lands Surveyor” or “arpenteur des terres du Canada” or the letters “C.L.S.” or “A.T.C.” or any form of those letters in connection with the name of an entity, unless the person holds a licence issued by the Association pursuant to the Act and these Regulations.

SOR/2011-291, s. 3.

Licences

Applications

26 (1) Submission of the following to the Registrar is a requirement for the purposes of paragraph 52(d) of the Act:

(a) an application for a licence on the form provided by the Association;

(b) an affidavit or affidavits, on forms provided by the Association, verifying the completion of the

(3) Le registraire enregistre tout brevet au bureau de l'Association et en conserve une copie.

(4) Le candidat transmet le serment ou l'affirmation solennelle mentionné à l'alinéa (1)a) au bureau de l'Association et le registraire le verse au dossier.

DORS/2003-1, art. 6.

Révision des décisions du comité d'examen

24 (1) La personne assujettie à une décision du comité d'examen peut en demander la révision par ce comité en présentant une demande écrite au registraire dans les vingt et un jours qui suivent la communication de la décision, accompagnée du paiement des frais de révision prévus aux règlements administratifs.

(2) Lorsqu'une demande de révision est présentée conformément au paragraphe (1), le comité d'examen revoit la décision et envoie une réponse par écrit à la personne dans les trois mois suivant la date de réception de la demande.

Utilisation du titre

25 (1) Sous réserve du paragraphe (2), le titulaire d'un brevet ne peut utiliser le titre d'« arpenteur des terres du Canada » ou de « Canada Lands Surveyor », les abréviations « A.T.C. » ou « C.L.S. » ou toute variante de celles-ci que s'il est membre de l'Association.

(2) Nul ne peut utiliser, relativement au nom d'une entité, le titre d'« arpenteur des terres du Canada » ou de « Canada Lands Surveyor », les abréviations « A.T.C. » ou « C.L.S. » ou toute variante de celles-ci, à moins de détenir un permis délivré par l'Association sous le régime de la Loi et du présent règlement.

DORS/2011-291, art. 3.

Permis

Demande

26 (1) La remise des éléments ci-après au registraire constitue une exigence pour l'application de l'alinéa 52d) de la Loi :

a) une demande de permis sur le formulaire fourni par l'Association;

b) un ou des affidavits présentés sur les formulaires fournis par l'Association qui attestent l'expérience et

experience and practical training required under paragraph 52(c) of the Act, detailing the period or periods and the nature of the experience and training, and stating the names and qualifications of the persons under whose supervision the experience and training was acquired;

(c) the annual licence fee for the current fiscal year, as set out in the by-laws, prorated for the period beginning on the first day of the month in which the application is filed and ending on the last day of the fiscal year of the Association;

(d) any other fee or levy imposed under the Act or these Regulations; and

(e) proof of professional liability insurance coverage or proof of exemption therefrom.

(2) A member of the Association, whose licence has been revoked for the non-payment of any fee or levy specified in the by-laws or whose licence has lapsed, is not required, in order to obtain a new licence, to submit the affidavit or affidavits referred to in paragraph (1)(b) if the revocation or lapse occurred less than five years before the day on which the new licence is applied for.

(3) For the purposes of subsection 55(1) of the Act, when the licence of a member of the Association has been revoked for professional misconduct or incompetence, their application for a new licence shall be made in the manner set out in paragraph (1)(a) and shall include the affidavit or affidavits, fees, levies and proof of insurance coverage or exemption set out in paragraphs (1)(b) to (e).

SOR/2003-1, s. 7; SOR/2011-291, s. 4.

Annual Renewal

27 (1) An application for a renewal of a licence shall be filed, on the form provided by the Association, with the Registrar before the end of the fiscal year of the Association.

(2) The Registrar shall renew the licence if the following conditions are met:

(a) the application was filed in accordance with subsection (1);

(b) the applicant holds a commission;

(c) the applicant is a member of the Association;

(d) the applicant provides, with their application, proof of professional liability insurance coverage or proof of exemption; and

la formation pratique exigées à l'alinéa 52c) de la Loi et qui en précisent la nature et la durée et indiquent le nom et les qualifications des personnes sous la surveillance desquelles elles ont été acquises;

c) les droits de permis annuels pour l'exercice courant, prévus aux règlements administratifs et établis au prorata pour la période commençant le premier jour du mois du dépôt de la demande et se terminant à la fin de l'exercice de l'Association;

d) tout autre droit ou cotisation imposé en vertu de la Loi ou du présent règlement;

e) la preuve qu'il détient une assurance responsabilité professionnelle ou qu'il en est exempté.

(2) Le membre de l'Association dont le permis a été annulé pour non-paiement des droits ou cotisations fixés par les règlements administratifs ou est échu n'est pas tenu de remettre les affidavits mentionnés à l'alinéa (1)b) pour obtenir un nouveau permis, si le permis a été annulé ou est devenu échu, selon le cas, depuis moins de cinq ans.

(3) Pour l'application du paragraphe 55(1) de la Loi, la demande de nouveau permis par la personne dont le permis a été annulé pour manquement professionnel ou incompetence est faite de la manière prévue à l'alinéa (1)a) et accompagnée des affidavits, droits, cotisations et preuve visés aux alinéas (1)b) à e).

DORS/2003-1, art. 7; DORS/2011-291, art. 4.

Renouvellement annuel

27 (1) La demande de renouvellement d'un permis est déposée auprès du registraire, sur le formulaire fourni par l'Association, avant la fin de l'exercice de celle-ci.

(2) Le registraire renouvelle le permis si les conditions ci-après sont réunies :

a) la demande a été déposée conformément au paragraphe (1);

b) le demandeur est titulaire d'un brevet;

c) il est membre de l'Association;

d) la preuve qu'il détient une assurance responsabilité professionnelle ou qu'il en est exempté est jointe à la demande;

(e) the applicant provides, with their application, the annual licence fee payable for the current fiscal year.

SOR/2011-291, s. 5.

28 [Repealed, SOR/2011-291, s. 6]

Professional Liability Insurance

Requirement

29 (1) Every member of the Association who must have insurance against professional liability shall be insured through

(a) a master policy maintained by the Association for its members; or

(b) any other policy that meets the requirements as set out in subsection (4).

(2) The policy limit for each individual certificate under the master policy shall not be less than \$250,000 for each single occurrence and \$500,000 for all occurrences in any 12 month period.

(3) [Repealed, SOR/2011-291, s. 7]

(4) A policy not maintained by the Association shall provide at least the minimum coverage required under subsection (2) and shall contain a clause that the Association shall be given 10 days notice before the policy is cancelled.

SOR/2011-291, s. 7.

30 A member of the Association who does not hold a licence is exempt from any requirement to be insured against professional liability as a Canada Lands Surveyor.

Proof of Professional Liability Insurance

31 Every member of the Association who holds a licence and is insured through a policy not maintained by the Association shall provide the Registrar with a copy of that policy and a notice of any change in that policy.

e) les droits de permis annuels pour l'exercice courant sont joints à la demande.

DORS/2011-291, art. 5.

28 [Abrogé, DORS/2011-291, art. 6]

Assurance responsabilité professionnelle

Obligation

29 (1) Le membre de l'Association qui doit détenir une assurance responsabilité professionnelle est tenu de souscrire l'une des polices d'assurance suivantes :

a) une police de base souscrite par l'Association pour ses membres;

b) toute autre police qui répond aux exigences énoncées au paragraphe (4).

(2) La couverture d'assurance stipulée dans chaque certificat individuel délivré aux termes de la police de base ne peut être inférieure à 250 000 \$ par événement et à 500 000 \$ pour la totalité des événements au cours d'une période de 12 mois.

(3) [Abrogé, DORS/2011-291, art. 7]

(4) La police qui n'est pas souscrite par l'Association doit prévoir au moins la couverture minimale exigée au paragraphe (2) et stipuler que l'Association recevra un préavis de 10 jours avant l'annulation de la police.

DORS/2011-291, art. 7.

30 Le membre de l'Association qui ne détient pas de permis est exempté de l'obligation de détenir une assurance responsabilité professionnelle à titre d'arpenteur des terres du Canada.

Preuve de l'assurance responsabilité professionnelle

31 Le membre de l'Association qui est titulaire d'un permis et qui est assuré par une police non souscrite par l'Association doit fournir au registraire une copie de cette police et un avis de tout changement y afférent.

Permits

Applications

32 (1) An entity may apply for a permit by submitting to the Registrar

- (a)** an application for a permit on the form provided by the Association;
- (b)** names of the licensed members of the Association who will be personally responsible for the surveying services;
- (c)** the annual permit fee, as set out in the by-laws;
- (d)** any other fee or levy imposed under the Act or these Regulations; and
- (e)** proof of the required professional liability insurance coverage or proof of the entity's exemption from it.

(2) For the purposes of subsection 61(1) of the Act, when the permit of an entity has been revoked for professional misconduct or incompetence, their application for a new permit shall be made in the manner set out in paragraph (1)(a) and shall include the information, fees, levies and proof of insurance coverage or exemption set out in paragraphs (1)(b) to (e).

SOR/2003-1, s. 8(F); SOR/2006-188, s. 4; SOR/2011-291, s. 8.

33 The Registrar may not issue a permit to an entity that has applied in accordance with section 32 unless the following conditions are met:

- (a)** a principal function of the entity is surveying;
- (b)** the entity has within its management at least one licence holder who ensures that the entity complies with the Association's standards of conduct, knowledge and skill in its surveying activities;
- (c)** the entity has professional liability insurance coverage at least equivalent to that required by licensed members under subsection 29(4);
- (d)** the name of the entity is not misleading, self-laudatory or inappropriate with regard to protection of the public and the integrity of the profession; and
- (e)** in respect of the members of the Association that have been identified in respect of the requirement in paragraph 32(1)(b), the Registrar is not aware of any

Licences

Demande

32 (1) Une entité peut demander une licence en remettant au registraire :

- a)** une demande de licence sur le formulaire fourni par l'Association;
- b)** le nom des membres de l'Association titulaires d'un permis qui seront personnellement responsables des services d'arpentage;
- c)** les droits de licence annuels prévus aux règlements administratifs;
- d)** tout autre droit ou cotisation imposé en vertu de la Loi ou du présent règlement;
- e)** la preuve qu'elle détient l'assurance responsabilité professionnelle requise ou qu'elle en est exemptée.

(2) Pour l'application du paragraphe 61(1) de la Loi, la demande de nouvelle licence par l'entité dont la licence a été annulée pour manquement professionnel ou incompetence est faite de la manière prévue à l'alinéa (1)a) et accompagnée des renseignements, droits, cotisations et preuve visés aux alinéas (1)b) à e).

DORS/2003-1, art. 8(F); DORS/2006-188, art. 4; DORS/2011-291, art. 8.

33 Le registraire ne peut délivrer une licence à l'entité qui en a fait la demande conformément à l'article 32 que si les conditions ci-après sont réunies :

- a)** l'une des principales activités de l'entité est la prestation de services d'arpentage;
- b)** l'entité compte au sein de sa direction au moins une personne qui est elle-même titulaire d'un permis et qui veille au respect par l'entité des normes de conduite, de connaissances et de compétence dans l'exercice de ses activités d'arpentage;
- c)** l'entité détient une assurance responsabilité professionnelle au moins équivalente à celle exigée au titre du paragraphe 29(4);
- d)** le nom de l'entité n'est pas trompeur, flatteur ou inapproprié eu égard à l'intégrité de la profession et à la protection du public;
- e)** à la connaissance du registraire, aucun des membres de l'Association nommés pour l'application

existing non-compliance on their part with the requirements of the Act and these Regulations.

SOR/2006-188, s. 5; SOR/2011-291, s. 9.

Annual Renewal

34 (1) An application for a renewal of a permit shall be filed, on the form provided by the Association, with the Registrar before the end of the fiscal year of the Association.

(2) The Registrar shall renew the permit if the following conditions are met:

(a) the application was filed in accordance with subsection (1);

(b) the applicant provides, with their application, the information, fees and levies and proof of insurance or exemption referred to in paragraphs 32(1)(b) to (e); and

(c) the conditions in section 33 are met.

SOR/2011-291, s. 10.

35 [Repealed, SOR/2011-291, s. 11]

Certification of Documents

Seal

36 A member of the Association who holds a licence may obtain a seal from the Registrar.

SOR/2016-270, s. 1.

Certification

37 (1) A member of the Association who holds a licence shall certify a document or drawing by

(a) including in it a statement of responsibility that is in accordance with section 38;

(b) signing it by hand or, if it is in electronic format, signing it with an electronic signature that is generated using a technology or process that is approved by the Council for the purpose of certifying documents and drawings;

(c) dating it with the date on which it is signed in accordance with paragraph (b); and

(d) applying the seal referred to in section 36 to it or, if it is in electronic format, including in it an electronic version of the seal.

de l'alinéa 32(1)b) ne contrevient aux exigences de la Loi et du présent règlement.

DORS/2006-188, art. 5; DORS/2011-291, art. 9.

Renouvellement annuel

34 (1) La demande de renouvellement d'une licence est déposée auprès du registraire, sur le formulaire fourni par l'Association, avant la fin de l'exercice de celle-ci.

(2) Le registraire renouvelle la licence si les conditions ci-après sont réunies :

a) la demande a été déposée conformément au paragraphe (1);

b) les renseignements, droits, cotisations et preuve visés aux alinéas 32(1)b) à e) sont joints à la demande;

c) les conditions prévues à l'article 33 sont réunies.

DORS/2011-291, art. 10.

35 [Abrogé, DORS/2011-291, art. 11]

Certification des documents

Sceau

36 Le membre de l'Association qui est titulaire d'un permis peut obtenir du registraire un sceau.

DORS/2016-270, art. 1.

Certification

37 (1) Le membre de l'Association qui est titulaire d'un permis certifie un document ou un croquis selon la procédure suivante :

a) il y inclut une déclaration de responsabilité conforme à l'article 38;

b) il le signe à la main ou, s'il est sur support électronique, il y appose une signature électronique générée à partir d'une technologie ou d'un procédé approuvé par le conseil en vue de la certification de documents et de croquis;

c) il y inscrit la date de la signature apposée conformément à l'alinéa b);

(2) The Council shall not approve a technology or process for the purpose of certifying documents and drawings that are in electronic format unless the technology or process generates an electronic signature that

- (a)** is unique to each member of the Association;
- (b)** is intended solely for use of the member of the Association; and
- (c)** provides a means of determining whether a document or drawing has been modified after it is signed by the member of the Association.

SOR/2016-270, s. 1.

Statement of Responsibility

38 (1) A statement of responsibility shall be in the form “certified correct”, if the survey and all associated work, documents and drawings to which the statement applies

- (a)** were made by or under the direct supervision of that member;
- (b)** were made in accordance with the instructions, requirements and standards applicable to the purposes for which they were made;
- (c)** were made in accordance with the instructions of the client; and
- (d)** are correct and true to the best of the member’s knowledge and belief.

(2) A statement of responsibility that is not in the form “certified correct” shall specifically identify those responsibilities referred to in paragraphs (1)(a) to (d) that are accepted by the member of the Association.

SOR/2016-270, s. 2.

Review of Surveying Activities

39 A review of the surveying activities of members of the Association to ensure the maintenance of minimum standards of surveying shall consist of a review of survey plans, documents and drawings pertaining to surveys made by those members, and may include any of the following:

d) il y appose le sceau visé à l’article 36 ou, si le document ou le croquis est sur support électronique, il y inclut une version électronique du sceau.

(2) Le conseil ne peut approuver une technologie ou un procédé en vue de la certification de documents et de croquis qui sont sur support électronique, à moins que cette technologie ou ce procédé ne génère une signature électronique ayant les caractéristiques suivantes :

- a)** elle est propre au membre de l’Association;
- b)** elle est destinée à n’être utilisée que par le membre de l’Association;
- c)** elle permet de déterminer si le document ou le croquis a été modifié après l’apposition de la signature du membre de l’Association.

DORS/2016-270, art. 1.

Déclaration de responsabilité

38 (1) La déclaration de responsabilité est constituée de la mention « certifié conforme », lorsque l’arpentage et tous les travaux connexes, documents et croquis qu’elle vise respectent les conditions suivantes :

- a)** ils ont été faits par ce membre ou sous sa surveillance immédiate;
- b)** ils ont été faits conformément aux instructions, exigences et normes applicables aux fins auxquelles ils sont destinés;
- c)** ils ont été réalisés conformément aux instructions du client;
- d)** ils sont exacts et corrects de l’avis du membre.

(2) La déclaration de responsabilité qui n’est pas constituée de la mention « certifié conforme » précise les responsabilités qu’a acceptées le membre de l’Association parmi celles visées aux alinéas (1)a) à d).

DORS/2016-270, art. 2.

Examen des services d’arpentage

39 L’examen des services d’arpentage des membres de l’Association, dont l’objet est d’assurer le maintien de normes d’arpentage minimales, consiste en un examen des plans d’arpentage et des documents et croquis relatifs aux activités d’arpentage menées par eux, et peut comprendre une ou plusieurs des mesures suivantes :

- (a)** a field inspection of the work depicted in the survey plans, documents and drawings;
- (b)** an examination of files and other documents pertaining to the production of survey plans, documents and drawings of the members of the Association and permit holders; and
- (c)** a written report of each plan review, field inspection and examination conducted under this section.

40 The Council shall appoint one or more Canada Lands Surveyors to review the surveying activities of members of the Association.

41 (1) Reports of the results of reviews of the surveying activities of members of the Association shall be based on compliance with the requirements of these Regulations and the Act and any other Act governing surveying standards.

(2) Reports of the results of reviews of the surveying activities of members of the Association shall be submitted to the Registrar.

42 The Registrar shall maintain a file for each member of the Association and shall keep in that file all reports of reviews of the surveying activities pertaining to the member, and notify the member of any change to the member's file.

Complaint and Discipline Processes

Complaint Process

43 (1) A request to the Association under paragraph 25(5)(a) of the Act shall be made to the Registrar.

(2) When the Registrar receives a request under paragraph 25(5)(a) of the Act, the Registrar shall notify the Council and, if the Council agrees with the request, it shall appoint a person to swear a charge under oath or affirmation in the name of the Association and to file the charge with the Registrar.

(3) Where a complainant personally swears a charge under oath or affirmation under paragraph 25(5)(b) of the Act, the charge shall be filed by the complainant with the Registrar.

- a)** l'inspection sur place des travaux représentés dans les plans d'arpentage, les documents et les croquis;
- b)** l'examen des dossiers et autres documents concernant la réalisation des plans d'arpentage, documents et croquis des membres de l'Association et des titulaires de licences;
- c)** la rédaction d'un rapport sur chaque examen de plan, chaque inspection sur place et chaque examen effectué aux termes du présent article.

40 Le conseil nomme un ou plusieurs arpenteurs des terres du Canada pour faire l'examen des services d'arpentage des membres de l'Association.

41 (1) Le rapport des résultats de chaque examen des services d'arpentage des membres de l'Association est fondé sur le respect des exigences du présent règlement et de la Loi et de toute autre loi régissant les normes d'arpentage.

(2) Ce rapport doit être remis au registraire.

42 Le registraire tient un dossier sur chaque membre de l'Association, y classe tous les rapports d'examen des services d'arpentage le concernant et l'avise de toute modification apportée à son dossier.

Procédure des comités des plaintes et de discipline

Procédure relative aux plaintes

43 (1) Toute demande adressée à l'Association aux termes de l'alinéa 25(5)a) de la Loi doit être présentée au registraire.

(2) Sur réception d'une demande présentée aux termes de l'alinéa 25(5)a) de la Loi, le registraire en avise le conseil qui, s'il est d'accord avec la demande, nomme une personne pour déposer auprès du registraire, au nom de l'Association, une dénonciation sous serment ou sous affirmation solennelle.

(3) La dénonciation sous serment ou sous affirmation solennelle visée à l'alinéa 25(5)b) de la Loi doit être déposée auprès du registraire par le plaignant lui-même.

Discipline Process and Conduct of Hearings

44 (1) Before the holding of a hearing by the Discipline Committee, the Registrar shall serve on the member of the Association, Canada Lands Surveyor or permit holder whose conduct is the subject of the hearing, and on the complainant, a notice of hearing, signed by the chairperson of the Committee, stating the date, time and place at which the Committee will hold the hearing together with a detailed description of the allegations in respect of which the hearing will be held and a statement of material facts in respect of each allegation.

(2) A notice of hearing shall be served at least 30 days before the date of the hearing.

(3) The Discipline Committee, on receipt of proof of service of the notice of hearing on the member of the Association, Canada Lands Surveyor or permit holder, and on the complainant, may

(a) proceed with the hearing in the absence of any of those persons; and

(b) act on the matter being heard in the same way that it would if any of those persons were present.

SOR/2011-291, s. 12.

45 (1) At a hearing before the Discipline Committee, the member of the Association, Canada Lands Surveyor or permit holder whose conduct is the subject of the hearing, the Association and the complainant are parties to the proceedings.

(2) Any party has the right to be represented by counsel.

(3) A member of the Association, Canada Lands Surveyor or permit holder whose conduct is the subject of a hearing by the Discipline Committee shall be afforded an opportunity before the hearing to examine any written or documentary material filed with the Committee.

46 All hearings held by the Discipline Committee shall be in private.

47 (1) A member of the Discipline Committee holding a hearing shall not have taken part before the hearing in any investigation of the subject-matter of the hearing other than as a member of the Council considering the referral of the matter to the Committee.

Procédure devant le comité de discipline et conduite des audiences

44 (1) Avant la tenue d'une audience par le comité de discipline, le registraire signifie au membre de l'Association, à l'arpenteur des terres du Canada ou au titulaire de licence dont la conduite est en cause ainsi qu'au plaignant un avis d'audience signé par le président du comité, indiquant les date, heure et lieu de l'audience et comportant une description détaillée des allégations ainsi qu'un exposé des faits importants pour chacune de celles-ci.

(2) L'avis d'audience est signifié au moins 30 jours avant la date de l'audience.

(3) Sur réception d'une preuve de la signification de l'avis d'audience au membre de l'Association, à l'arpenteur des terres du Canada ou au titulaire de licence ainsi qu'au plaignant, le comité de discipline peut :

a) tenir l'audience en l'absence de l'une de ces personnes;

b) agir sur la question qui fait l'objet de l'audience de la même manière que si la personne absente était présente.

DORS/2011-291, art. 12.

45 (1) Lors de l'audience devant le comité de discipline, le membre de l'Association, l'arpenteur des terres du Canada ou le titulaire de licence dont la conduite est en cause de même que l'Association et le plaignant sont parties à l'instance.

(2) Toutes les parties ont le droit d'être représentées par un avocat.

(3) Le membre de l'Association, l'arpenteur des terres du Canada ou le titulaire de licence dont la conduite fait l'objet de l'audience devant le comité de discipline doit se voir donner l'occasion, avant l'audience, d'examiner tout élément de preuve écrit ou documentaire déposé auprès du comité.

46 Les audiences devant le comité de discipline ont lieu à huis clos.

47 (1) Le membre du comité de discipline qui tient l'audience ne peut avoir pris part à l'enquête préalable à celle-ci autrement qu'à titre de membre du conseil chargé d'examiner le renvoi de la question au comité.

(2) A member of the Discipline Committee shall not communicate directly or indirectly in relation to the subject-matter of the hearing with a party, a party's counsel or any other person who is not a member of the Committee, unless all parties are notified and given an opportunity to participate.

48 (1) For the purposes of a hearing, the Discipline Committee may seek the advice of persons having expertise in the field of surveying relevant to the subject-matter at issue in the hearing.

(2) The Discipline Committee may seek legal advice from a qualified professional who is not counsel in the hearing and in such case the nature of the advice shall be made known to all parties in order that they may make submissions as to the law.

49 (1) A member of the Association, Canada Lands Surveyor or permit holder, whose conduct is the subject of a hearing, and any other person who, in the opinion of the Discipline Committee, has knowledge bearing on the subject matter, may be requested to attend as witnesses in the hearing.

(2) At a hearing, a witness may be examined under oath or affirmation on all matters relevant to the hearing.

(3) The attendance of a witness before the Discipline Committee is to be requested by a notice issued by the Registrar, or by the chairperson of the Committee, that states the date, time and place at which the witness is to attend.

(4) A witness — other than the member of the Association, Canada Lands Surveyor or permit holder whose conduct is the subject of the hearing — who has been served with a notice is entitled to be paid the same fees that are payable to witnesses in an action before the Federal Court.

(5) The production of documents is to be requested by a notice issued by the Registrar, or by the chairperson of the Committee, that identifies the documents that are to be produced and the date, time and place at which they are to be produced.

(6) The Discipline Committee may apply to a court of competent jurisdiction

(a) to compel the attendance of any witness who is requested to attend but fails to do so; or

(b) to compel the production of any documents that are requested and not produced.

SOR/2011-291, s. 13.

(2) Les membres du comité de discipline ne peuvent communiquer, directement ou indirectement, avec une partie ou son avocat ou toute autre personne qui n'est pas membre du comité, au sujet de la question traitée à l'audience, sans en aviser toutes les parties et leur donner la possibilité de participer.

48 (1) Aux fins de l'audience, le comité de discipline peut demander l'avis d'experts dans le domaine d'arpentage auquel se rapporte la question traitée à l'audience.

(2) Le comité de discipline peut demander des avis juridiques à un professionnel qualifié qui ne représente pas les parties à l'audience; dans ce cas, la nature des avis doit être communiquée aux parties pour qu'elles puissent présenter leurs observations sur les points de droit.

49 (1) Le membre de l'Association, l'arpenteur des terres du Canada ou le titulaire de licence dont la conduite fait l'objet de l'audience et toute autre personne qui, de l'avis du comité de discipline, a des connaissances en la matière peuvent être appelés à témoigner lors de l'audience.

(2) À l'audience, les témoins peuvent être interrogés sous serment ou sous affirmation solennelle sur toutes les questions pertinentes.

(3) La présence d'un témoin devant le comité de discipline est demandée au moyen d'un avis délivré par le registraire ou le président du comité précisant les date, heure et lieu de l'audience.

(4) Tout témoin — autre que le membre de l'Association, l'arpenteur des terres du Canada ou le titulaire de licence dont la conduite fait l'objet de l'audience — qui a reçu l'avis a droit aux mêmes indemnités qu'un témoin dans une action devant la Cour fédérale.

(5) La production de documents est demandée au moyen d'un avis délivré par le registraire ou le président du comité précisant les date, heure et lieu de production ainsi que les documents à produire.

(6) Le comité de discipline peut demander au tribunal compétent :

a) de contraindre tout témoin dont la présence a été demandée à se présenter s'il omet de le faire;

b) d'exiger que tout document demandé qui n'a pas été produit le soit.

DORS/2011-291, art. 13.

50 [Repealed, SOR/2011-291, s. 14]

51 The Discipline Committee may adjourn a hearing at any time.

52 No member of the Discipline Committee shall participate in a decision of the Committee following a hearing unless the member was present throughout the hearing and heard the evidence and argument of all parties.

53 All decisions of the Discipline Committee require the vote of a majority of the members of the Committee present at the meeting at which the vote is held.

54 For every hearing held by the Discipline Committee, a record shall be compiled consisting of the allegation and the notice referred to in subsection 44(1), any rulings or orders made in the course of the proceeding, a summary of the oral evidence presented at the hearing, any copies of documents and things that were placed in evidence and the decision and the reasons for it.

SOR/2003-1, s. 9(E).

55 Documents and things received in evidence shall be released to the persons who produced them within a reasonable time after the matter has been finally determined.

Powers of the Discipline Committee

56 For the purpose of paragraph 31(1)(e) of the Act, if the Discipline Committee finds a member of the Association or permit holder guilty of professional misconduct or incompetence, the Committee may impose any of the following terms and conditions on the member's licence or permit holder's permit:

- (a) monitoring of the surveying activities of the member or permit holder;
- (b) restriction of activities of the member or permit holder to a specified office, number of survey crews or area of expertise;
- (c) requirement to have or acquire employees with specified expertise;
- (d) requirement to have a qualified person to manage the financial aspects of the member's or permit holder's business; and
- (e) the completion of specified education or training.

56.1 [Repealed, SOR/2011-291, s. 15]

50 [Abrogé, DORS/2011-291, art. 14]

51 Le comité de discipline peut ajourner une audience à tout moment.

52 Seuls les membres du comité de discipline qui ont été présents pendant toute l'audience et qui ont entendu la preuve et les plaidoyers de toutes les parties peuvent participer à la décision du comité au terme de l'audience.

53 Les décisions du comité de discipline sont prises à la majorité des voix des membres du comité présents à la réunion où se déroule le vote.

54 Un dossier est établi pour chacune des audiences du comité de discipline. Il contient les allégations, l'avis mentionné au paragraphe 44(1), les décisions ou ordonnances rendues dans le cadre de la procédure, un résumé de la preuve présentée oralement à l'audience, les objets et copies de documents produits comme éléments de preuve ainsi que la décision motivée.

DORS/2003-1, art. 9(A).

55 Les objets et documents admis en preuve sont rendus aux personnes qui les ont produits dans un délai raisonnable après le prononcé de la décision.

Pouvoirs du comité de discipline

56 Pour l'application de l'alinéa 31(1)e) de la Loi, si le comité de discipline conclut au manquement professionnel de la part d'un membre de l'Association ou d'un titulaire de licence ou à son incompétence, il peut assortir le permis ou la licence de l'une ou l'autre des conditions ou restrictions suivantes :

- a) la mise sous surveillance des activités d'arpentage du membre ou du titulaire de licence;
- b) l'obligation de se limiter à un bureau, un nombre d'équipes d'arpentage ou un domaine d'expertise déterminés;
- c) l'obligation d'avoir à son service ou d'embaucher un expert dans un domaine donné;
- d) l'obligation de confier à une personne qualifiée la gestion financière de ses affaires;
- e) l'obligation de suivre les cours ou la formation indiqués.

56.1 [Abrogé, DORS/2011-291, art. 15]

Repeal

57 [Repeal]

Coming into Force

58 These Regulations come into force on March 18, 1999.

Abrogation

57 [Abrogation]

Entrée en vigueur

58 Le présent règlement entre en vigueur le 18 mars 1999.